

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 44

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHESSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

*gebauer*  
für alle Aufzüge

A. K. GEBAUER & CIE. ZÜRICH 36 TELEPHON 33 21 65



GUNIT UND SPRITZBETON  
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN  
PNEUMAT. BETONFÖRDERUNG

ING. MAX GREUTER CIE AG ZÜRICH + CHUR

**BERCHTOLD & Co.**

HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER

THALWIL

INDUSTRIE-  
HEIZUNG  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF

Telephon  
051/92 05 01

FEINE BESCHLÄGE



antik + modern

MESSING  
SCHMIEDEISEN

F. Bender

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/10

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Die Wasserkräfte des adriatischen Karstgebietes Jugoslaviens. Von St. Szavits-Nossan . . . . .	709*
Einstellgarage für das Henry-Ford-Spital in Detroit. Von A. Tennenbaum . . . . .	713*
Furnierfolien aus Hart-PVC . . . . .	716
Amerikanische Eisenbetonbauten . . . . .	716*
Wissenschaftliche Grundlagen des Schutzbau. Von W. Heierli . . . . .	717
Passagierdampfer «France» . . . . .	718*

#### Mitteilungen

Dampfkraftwerk Arrighi in Vitry. Halle des Forschungsreaktors bei München . . . . .	720
Technorama Winterthur. Persönliches. Erdöltechnik . . . . .	721

#### Nekrologie

F. Peter . . . . .	721*
--------------------	------

#### Buchbesprechungen

Wendepunkt im Bauen, von K. Wachsmann . . . . .	721
Praktische Schalenstatik, von J. Born. Konstruktion und Fertigung, von M. Bremberger. Atomkraft, von F. Münzinger . . . . .	722
Krankheiten elektrischer Maschinen, von R. Spieser und F. Grüttner. Statistical Year-book of the World Power Conference, Nr. 9. Arbeitsbewertung, von W. Bloch. Differential-Gleichungen für Ingenieure, von L. Collatz. Natur- und Landschaftsschutz im schweizerischen Mittelland, von W. Knopfli. Neuerscheinungen . . . . .	723

#### Wettbewerbe

Zentralschulhaus im unteren Reiat, Kt. Schaffhausen. Kirchliches Zentrum in Muttenz . . . . .	724
---	-----

#### Mitteilungen aus dem S.I.A.

Einführung der 5-Tage-Woche im Generalsekretariat . . . . .	724
---	-----

#### Ankündigungen

Spezialstudienplan «Holztechnologie» an der ETH. Email als Oberflächenschutz. FIP-RILEM-Symposium über Injektionsmörtel für vorgespannte Betonkonstruktionen. Vortragskalender . . . . .	724
--	-----

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

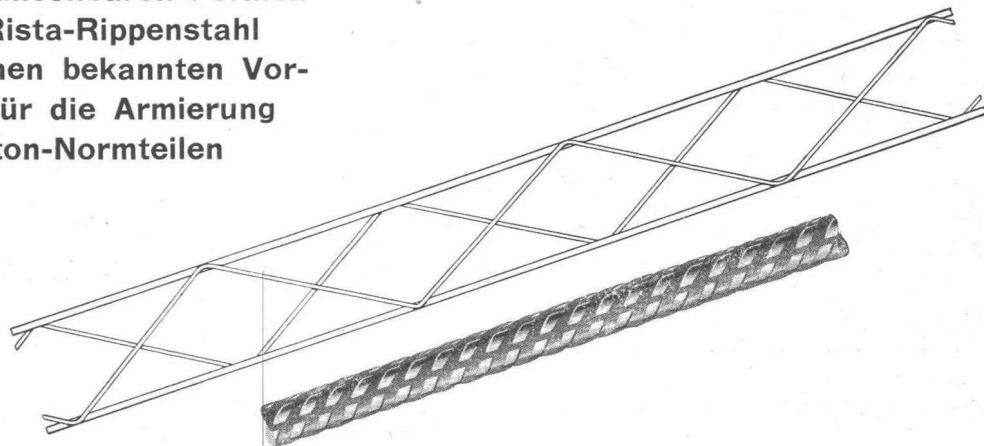
Maximale Ausnutzung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 539 01 - 02

Schweisskonstruktionen in  
allen wünschbaren Formen  
aus fi Rista-Rippenstahl  
mit seinen bekannten Vor-  
zügen für die Armierung  
von Beton-Normteilen



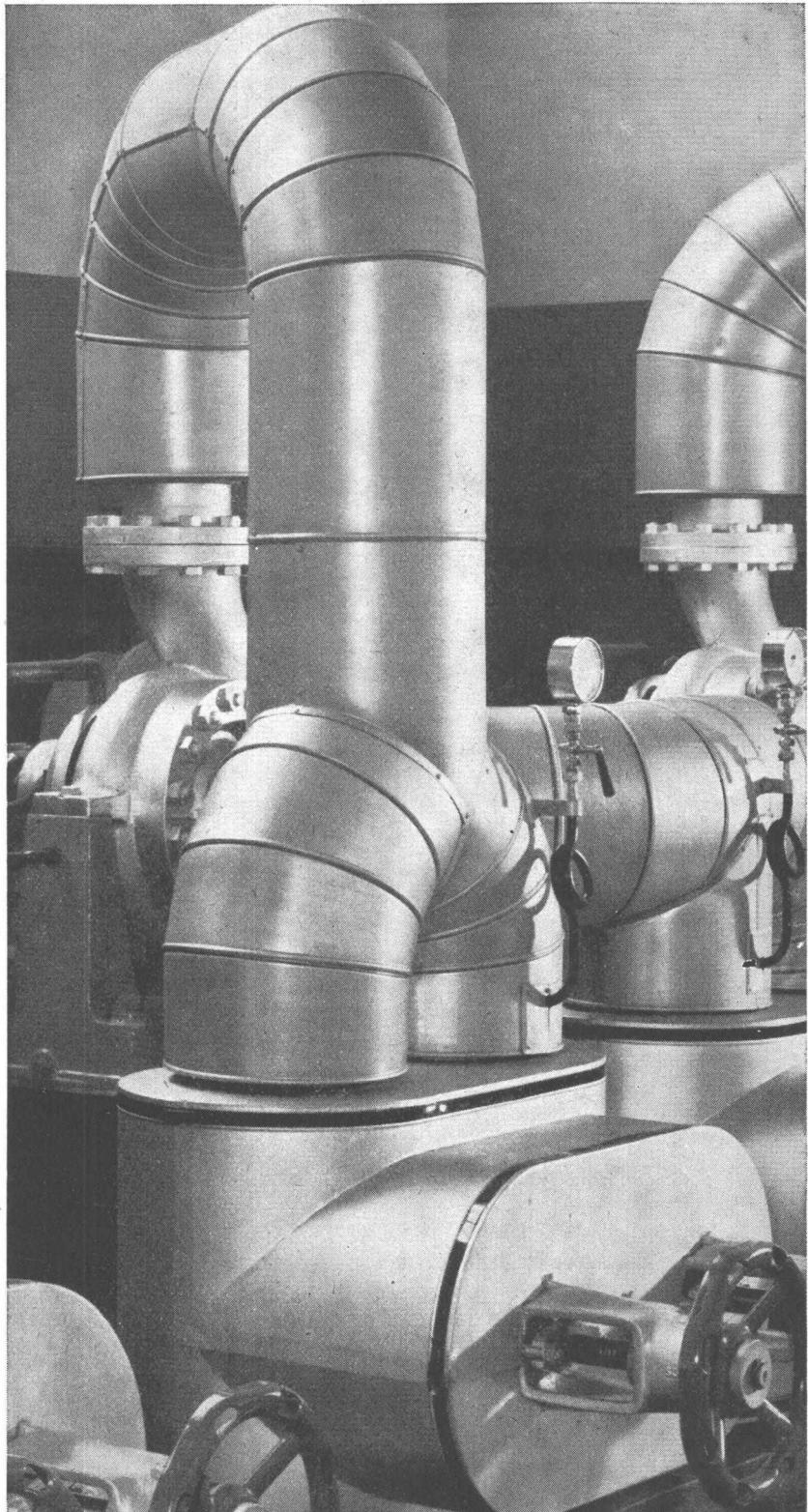
Beratung durch unsere Fachleute



- Rippenstahl

**Drahtwerke  
Fischer & Co.  
Reinach AG**

Telephon (064) 615 55



### **Die Isolierung**

einer Pumpenstation mit Heisswasser-Verteilung, ausgeführt nach den neuesten Erkenntnissen der Isoliertechnik im Stopfverfahren oder Centritex-Mineralwoll-Faserplatten mit Blechabdeckung sowie abnehmbaren Caldo-Kappen an den Armaturen.

---

# **schneider+co**

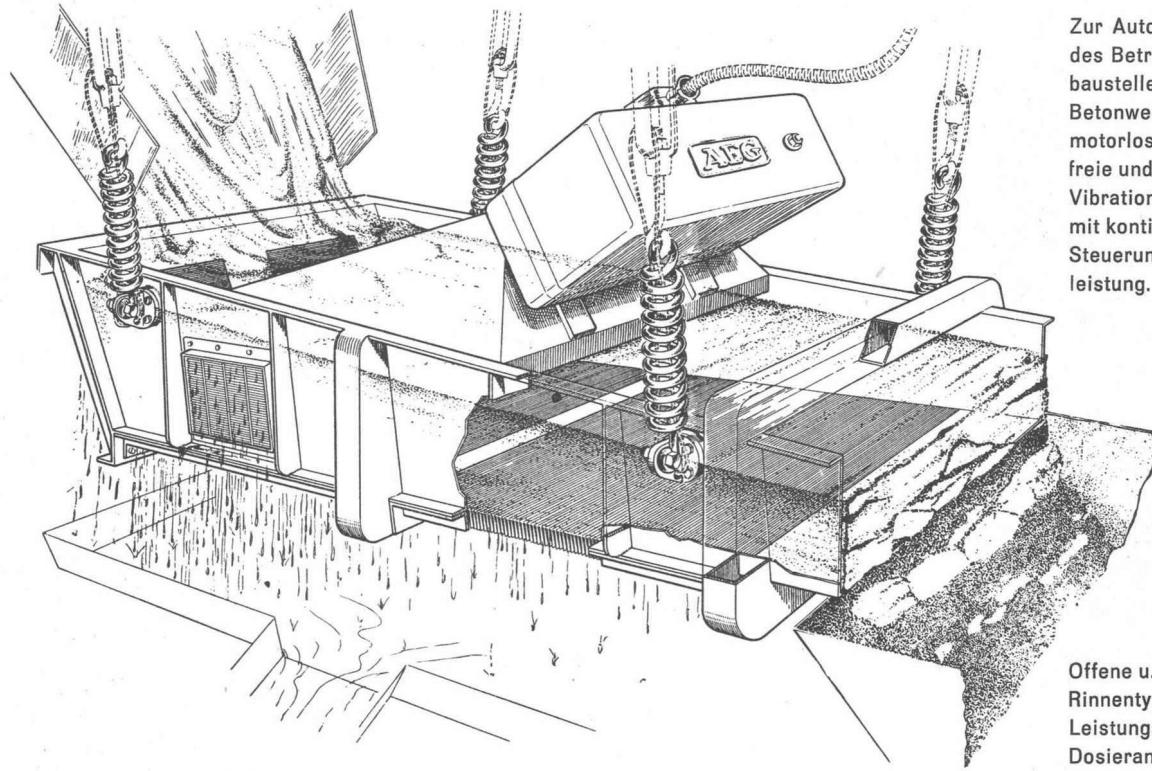
---

AG für Isolierungen und Industriebedarf  
Winterthur  
Telefon 052 22 022

Basel  
Bern  
Lausanne

# AEG

## Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe



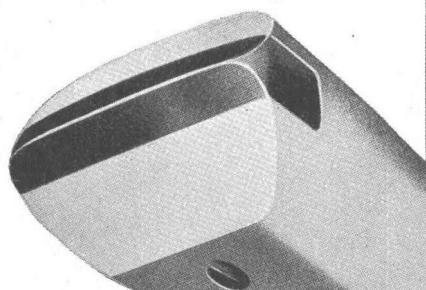
Zur Automatisierung  
des Betriebes auf Gross-  
baustellen, in Kies- und  
Betonwerken durch  
motorlose, wartungs-  
freie und verschleissfeste  
Vibrationsfördergeräte  
mit kontinuierlicher  
Steuerung der Förder-  
leistung.

Offene u. geschlossene  
Rinnentypen für grossen  
Leistungsbereich.  
Dosieranlagen.

**ELEKTRON AG**

Zürich 27, Seestrasse 31, Telefon (051) 25 59 10

**HARTMETALL  
GESTEINS-  
BOHRER**  
**UDDIA**  
unübertraffen  
in Leistung



Lieferbar prompt ab Lager  
Generalvertretung:

**HANS KOHLER AG**

Tel. (051) 23 01 10 Zürich Claridenstrasse 20

ANNEN





Schilfgrün –

diskret, beruhigend, freundlich.

In dieser und in jeder Farbe  
ist Plastofloor Dätwyler die Grundlage  
gediegener Raumgestaltung  
und angenehmen Wohnens.  
Plastofloor Dätwyler, ein Produkt der  
Dätwyler AG, Altdorf-Uri

**Plastofloor  
Dätwyler**



# Plastofloor

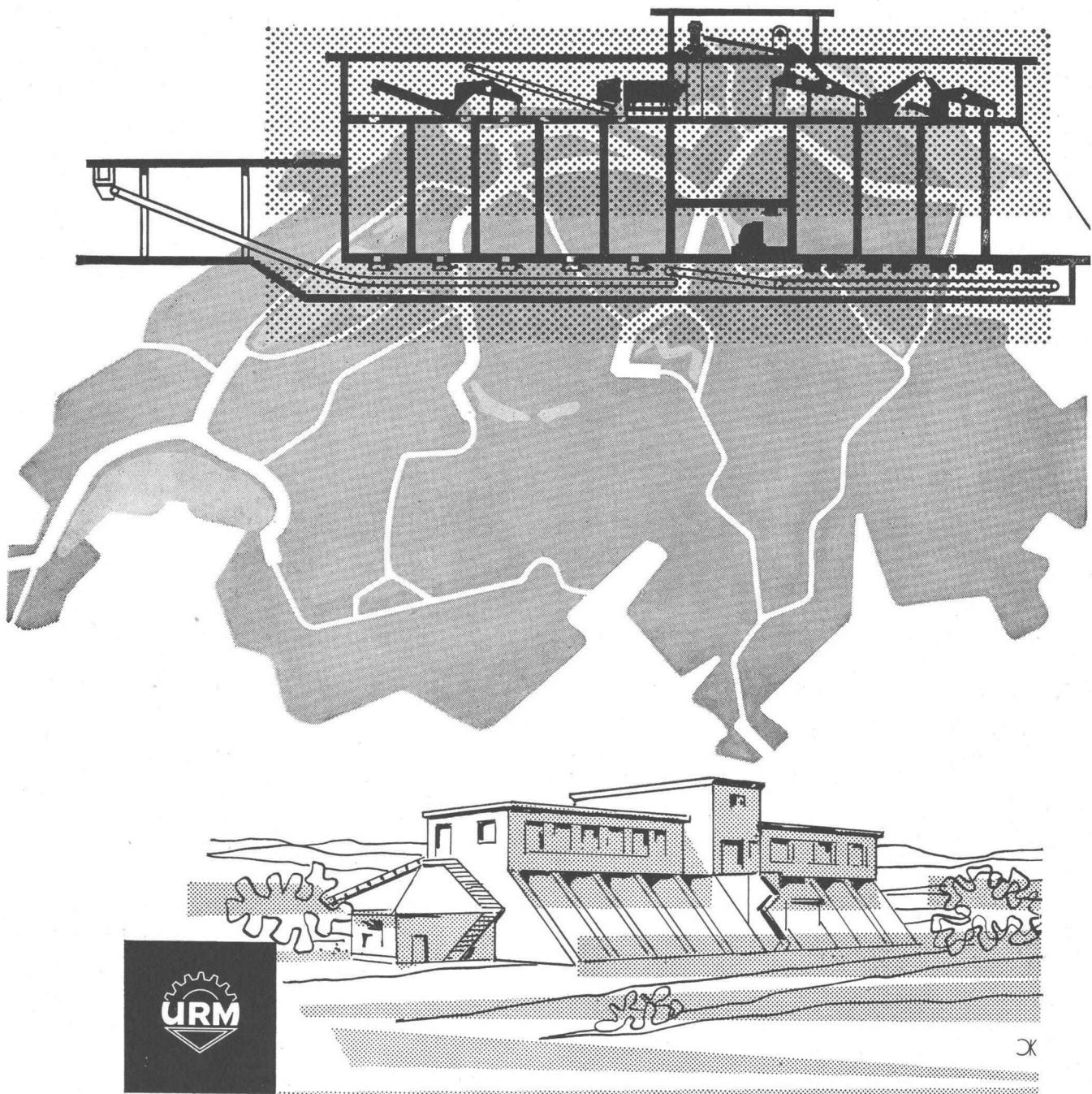
Plastofloor Dätwyler, der bewährte Kunststoffbelag für Böden und Treppen.

Die besonderen Eigenschaften und die zweckmässig abgestuften Belagsdicken machen Plastofloor Dätwyler überall verwendbar. Plastofloor ist unverwüstlich, gleitsicher, leicht zu reinigen und unempfindlich gegen Fette, Oele, Laugen und die meisten Säuren. Die charakteristische korkhaltige Unterschicht verleiht dem Belag eine wohltuende Weichheit, schützt vor Kälte und dämpft den Lärm. Plastofloor ist lieferbar in flexiblen Bahnen oder in Platten.

Lieferung und Verlegung durch den Fachhandel. Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Lausanne, Bern, Basel und Zürich.

Dätwyler AG  
Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri, Telefon (044) 2 13 13





## Mehr Rendite – dank rationeller Kiesaufbereitung

Der Bau des schweizerischen Nationalstrassennetzes wird in Zukunft an die Kiesaufbereitung noch vermehrte Anforderungen stellen. — Unsere Spezialisten gehen deshalb heute schon neue Wege. In engster Zusammenarbeit mit Ihnen und der Maschinenfabrik Trummer + Co. Frutigen lösen wir auch Ihre Probleme. Wir beraten — wir planen und wir bauen für Sie die rationellsten Kiesaufbereitungsanlagen.

Eine rechtzeitige Anfrage bei uns ist Ihr Vorteil und wir unterbreiten Ihnen eine individuelle und zeitgemäße Lösung der Kiesaufbereitung.

Generalvertretung der TMF-Produkte für ganz Europa

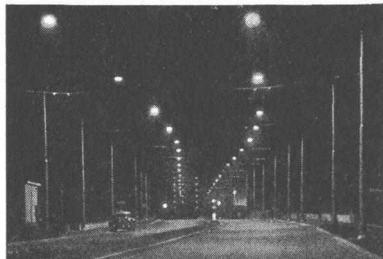
**Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, Zollikofen/Be**

Telefon (031) 65 0371

Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen Verbandes



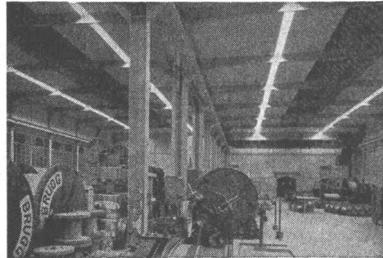
Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



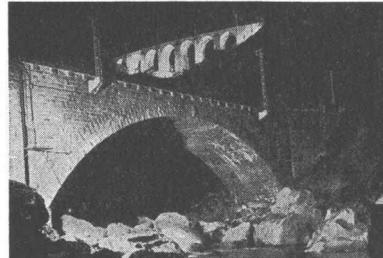
Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



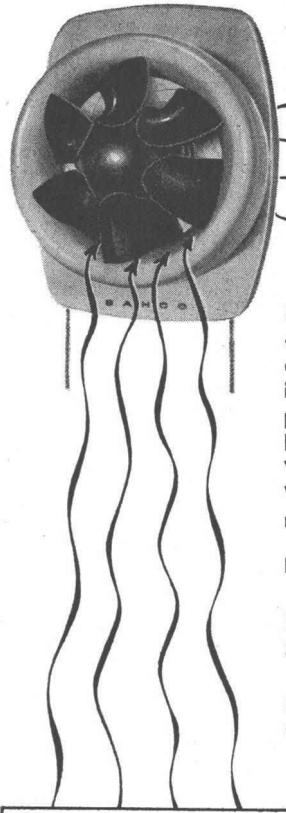
Bureaubeleuchtungen



Anleuchtungen

**BAG TURGI**

Bronzewarenfabrik AG., Turgi



**BAHCO-**  
**SILENT**

Rasch, leise und gründlich saugt «Bahco-Silent» die Kochdämpfe an der Quelle ab. Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen und im Treppenhaus. Reduktion der Unterhaltskosten und der Reinigungsarbeit. Verminderung von Wärmeverlust im Winter und viele andere Vorteile mehr.

Preis: Fr. 186.—

Es lohnt sich, den neuen «Bahco-Silent» in der Küche einzubauen.

Prospekte durch die Generalvertretung

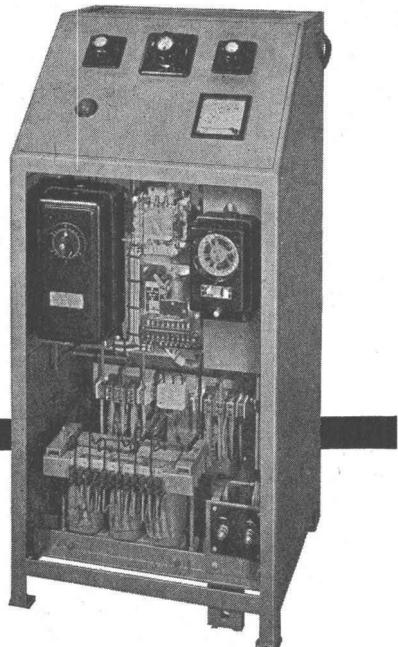
**Walter Widmann AG.- Zürich 1**

Löwenstrasse 20

Telephon 051 / 27 39 96



wartungsfrei  
robust  
betriebssicher



**Dreiphasige Ladegleichrichter  
für Traktionsbatterien**

für vollautomatischen Betrieb  
mit Röhrengleichrichtern, Selen-  
oder Silizium-Elementen

**Walter Bertschinger AG | Luzern**

Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74



# Eine leistungsfähige und zugleich wirtschaftliche Grossraumheizung

Hohe und ungenügend isolierte Räume sind schwierig zu heizen. In hohen Hallen konzentriert sich die Wärme gegen die Decke und in ungenügend isolierten Räumen verflüchtigt sie sich nutzlos. Meistens ist es fast unmöglich, diese Schwierigkeiten mit herkömmlichen Heizungen wie Warmluftaggregaten und Radiatoren zu überwinden.

Hier, und die Erfahrung hat es eindeutig gezeigt, erzielen Sie mit der **Strahlungsheizung** ganz ausserordentliche Erfolge. Die Wärme wird nicht von der Luft getragen, sondern in Form von Strahlung direkt auf alle Personen, Maschinen und Materialien übertragen, welche sich im Strahlungsbereich befinden.

## Die Shell Propagas-Infrarotheizung

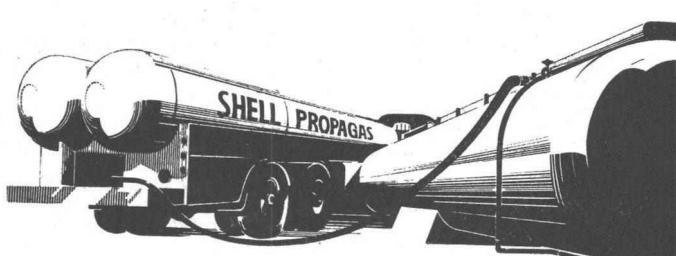
- ist unabhängig von einem Energienetz
- ist sofort betriebsbereit
- gibt nach dem Einschalten augenblicklich Wärme ab
- beheizt Hallen teilweise oder sogar einzelne Arbeitsplätze
- lässt sich auf einfache Art montieren
- erspart Ihnen jede Wartung und ist günstig im Betrieb

Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über eine für Ihren Betrieb günstige Grossraumbeheizung zu unterbreiten.

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach  
Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70



## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



# WEY

## Bautenschutzmittel Baukunststoffe

### Aus unserem Verkaufsprogramm



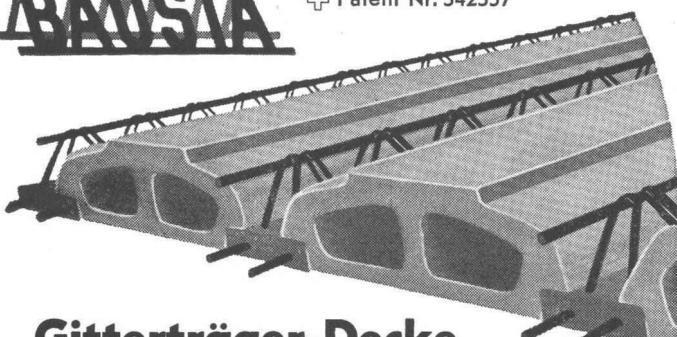
#### BETONPLAST (flüssig) und ELAPOR

(Pulver) sind Betonverflüssiger, die den  $\frac{W}{Z}$ -Faktor reduzieren, die Druckfestigkeit steigern und die Dichtigkeit erhöhen.

**WEY - Baustoff - Chemie AG · Zürich 6/57 ·** Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 2191

**BAUSAA**

+ Patent Nr. 342357



### Gitterträger-Decke

Rationelle Ausführung mit Spezialmaschinen - gleichbleibende Qualität - ausgezeichneter Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes Gewicht - einfache Verlegemethode.

Ein Erzeugnis der Internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über 200 Lizenzwerken in Europa und Übersee.

#### OMNIA - Decken-Organisation Schweiz:

Zentrale: FISCA AG., Thannenstrasse 34,  
Basel (061) 38 96 19 / 39 47 62

##### Lizenzwerke:

Baustein- und Betonwarenfabrik AG., Spreitenbach AG (051) 88 84 78

Wilhelm Brodbeck AG., Zementwarenfabrik, Pratteln BL (061) 81 50 12

Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG., Ins-Anet BE (032) 8 32 82

Emile Monney, Matériaux de Construction, Route de Vernier 133, Genève (022) 34 52 33 / 34 52 34

Procim S. A., Fabrique de Produits en Ciment, Monthey VS (025) 4 25 97 / 4 27 26



### Förder-Anlagen mit **RENOULD** TRANSPORTKETTEN

sind

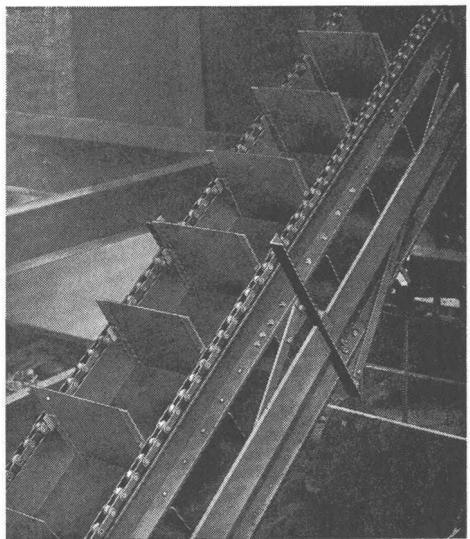
kraftsparend

leistungsfähig

störungsfrei

von langer

Lebensdauer



**W. Emil Kunz · Zürich 27**

Gotthardstrasse 21

Telephon (051) 27 30 57

**Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Spültröge,  
darunter das Kübelfach – eine kleine Kombination!

**Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Kühlzschrank,  
den Pfannenauszug, den Tüchlitrockner, zwei Spültröge,  
darunter das Kübelfach – eine grosse Kombination!

**Kombinieren Sie:** mit den weiteren Therma-Normelementen  
wie Flaschenauszug, Wärmeschrack, zweitem Backofen,  
Schubladen, Schrankabteil, Rüstnische  
die individuelle Küche!

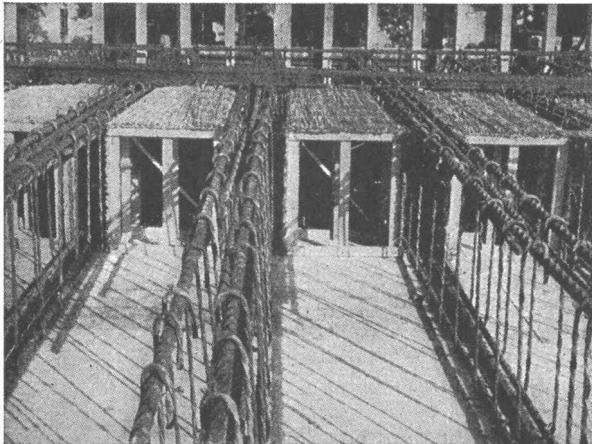
**Aus einer Vielzahl von Elementen: die Therma-Normkombination**  
– vielseitig – neuzeitlich – preisgünstig.



# therma

Therma AG Schwanden GL

Büros und Ausstellungsräume in Zürich, Beethovenstrasse 20; Basel, Aeschenvorstadt 24;  
Bern, Monbijoustrasse 47; Lausanne, 1, rue Beau-Séjour; Genf, 13, rue de la Rôtisserie



## ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper,  
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

**Vorteile:** Freie Konstruktion  
Überbrückung von grossen Spannweiten  
Decken ohne Unterzüge  
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/m<sup>2</sup>)  
Entlastung von Trägern,  
Stützen und Fundamenten  
Vorzügliche Isolation  
Preisgünstig  
Offeraten und Muster zu Diensten

**VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH**

Telephon (051) 28 43 63

Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstören

**solomatic**

ADDORF BASEL BERN LUZERN ST.GALLEN ZÜRICH

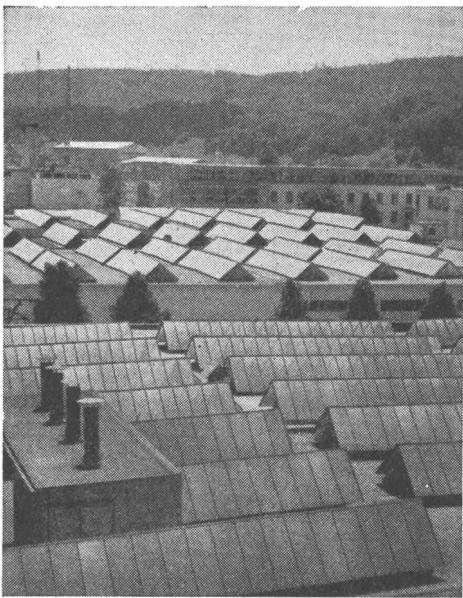
Griesse AG

G

TEL. 051/93 32 32

WALLISEN-ZH

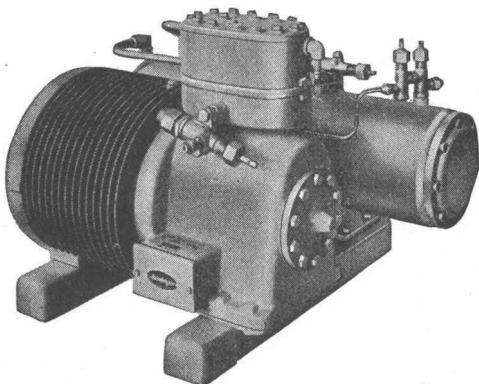
SIEGFRIED  
**keller** AG



Kittlose Glasdächer

System WEMA

Hofüberdachungen und Vordächer  
Schdrinnen



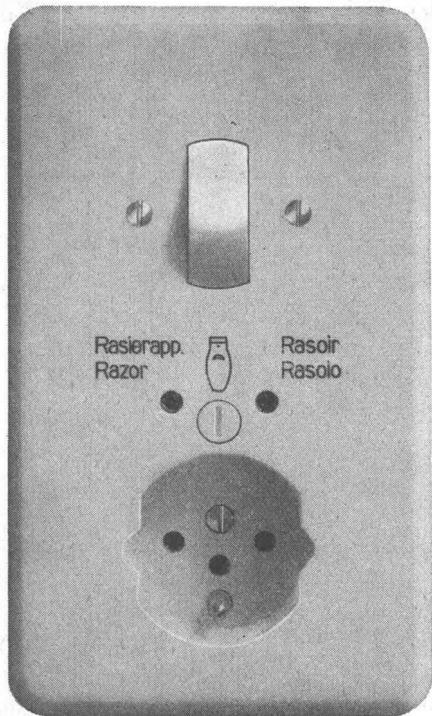
# Autofrigor

**Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen**

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten „Hermetofriger“  
für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

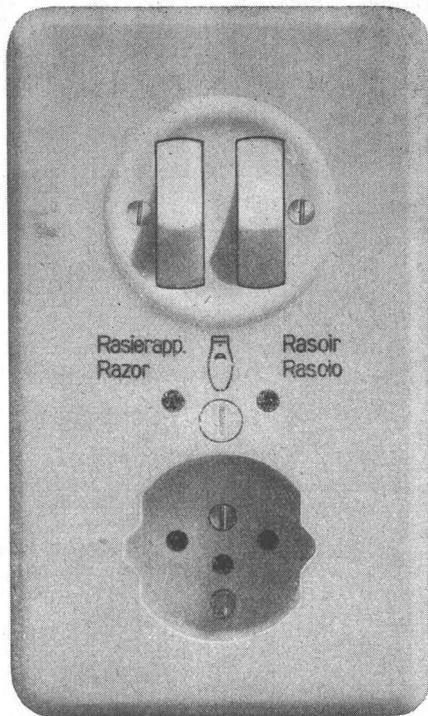
**Autofrigor AG. Zürich**

Schaffhauserstrasse 473  
Telephon (051) 48 15 55



7140/76023 SPR Pml  
mit Isolierpresstoff  
Abdeckplatte crème-weiss  
(Farbe 61)  
oder elfenbeinfarbig  
(Farbe 62)

Grösse I-I Pml 86 x 146 mm



Wippenschalter,  
Rasiersteckdose und  
Steckdose mit  
Schutzkontakt  
kombiniert,  
für Unterputzmontage



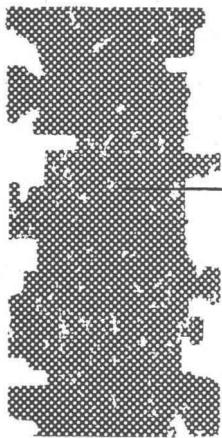
7541/76023 SPR Pml mit Isolier-  
presstoff Abdeckplatte crème-  
weiss (Farbe 61) oder  
elfenbeinfarbig (Farbe 62)

**Adolf Feller AG Horgen**



# Stahlfenster





Asbestzement **Eternit**

## dauert und überdauert

Ein Inserat der ETERNIT AG Niederurnen

**Eternit**-Leitungsrohre wurden zehn Jahre nach ihrer Inbetriebnahme wieder ausgegraben und eingehend untersucht. Die Festigkeit der Rohre hatte um 35 Prozent zugenommen. Asbestzement **Eternit** wird mit zunehmendem Alter immer härter — darum haben sich auch Fassaden und Dächer aus **Eternit**-Schiefer in Höhenlagen bis zu 3000 Metern Jahrzehnte hindurch ausgezeichnet gehalten.

Asbestzement **Eternit** — ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

Nivelliere  
Theodolite  
Messgeräte  
Bandmasse  
Wasserwaagen

Fordern Sie  
bitte Angebot  
von

**GRAB & WILDI AG**  
URDORF und ZÜRICH



Lagertanks bis 1500 000 Liter  
Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.  
Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77



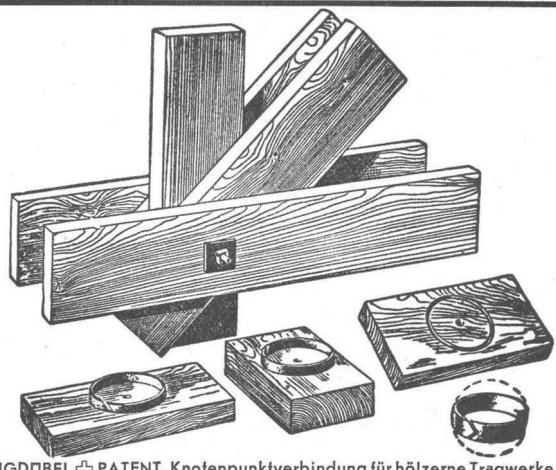
**R. RIGLING & CO.**  
ZÜRICH-OERLIKON

Telephon (051) 46 82 25 Leutschenbachstrasse 44

Für Ihre Holzkonstruktionen:

## Ringdübel System RIGLING

Verlangen Sie unsere Preisliste

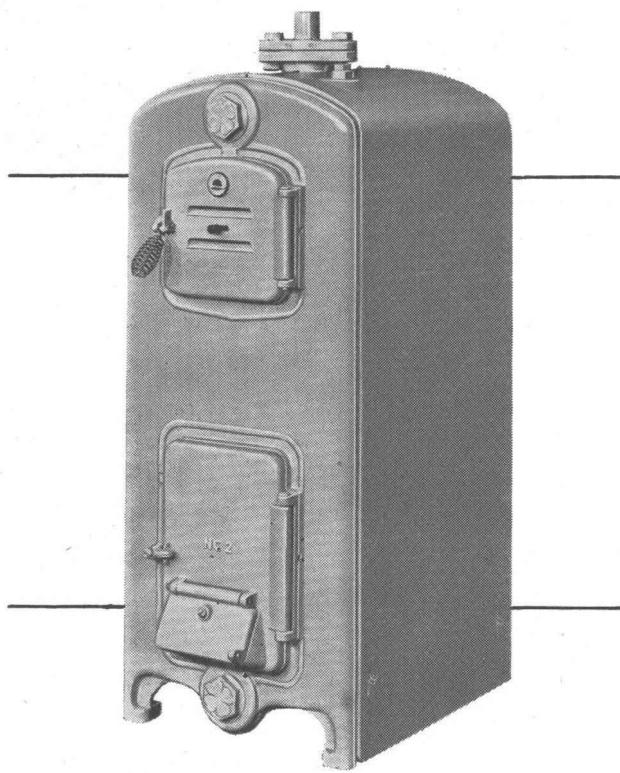


RINGDÜBEL + PATENT, Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke



### Guss dient uns Menschen in hundertfacher Form

In der Schweiz wird während 6-7 Monaten mehr oder weniger konstant geheizt. Es lohnt sich deshalb, dem Heizungsproblem alle Aufmerksamkeit zu schenken. Eine zuverlässige Heizung hängt nicht zuletzt von der richtigen Wahl des Heizkessels ab. Robust...anspruchslos...bereit, jahrzehntelang zu dienen, - diese guten Eigenschaften sind beim Heizkessel aus Guss selbstverständlich. Dazu ist er korrosionssicher. Einzelteile können leicht ersetzt werden, die Umstellung von flüssigen auf feste Brennstoffe und umgekehrt ist ohne komplizierte Umbauarbeiten möglich (Notvorrat an Kohlen!). Darum: Wer baut, vertraut dem Kessel aus Guss! Guss - ein guter Entschluss!



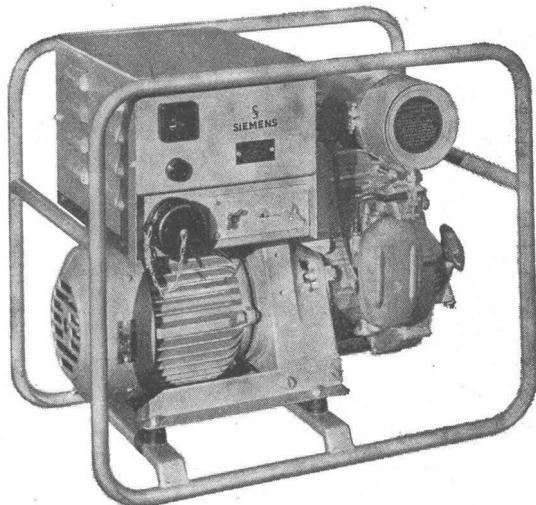
Heizkessel Neo Classic, Serie 1, 2, 3, 4 für Leistungen von 8400 bis 120 000 Kcal/Std. sind das Produkt langjähriger Erfahrung. Sie haben sich für die rationelle Verfeuerung von Heizöl und festen Brennstoffen tausendfach bewährt. Verlangen Sie bitte Prospekte.

**Ideal-Standard AG Dulliken**

 **SIEMENS**

## ELEKTROSÄTZE und NOTSTROMGRUPPEN

für jede gewünschte Leistung



### Elektrosatz AKE 516-2

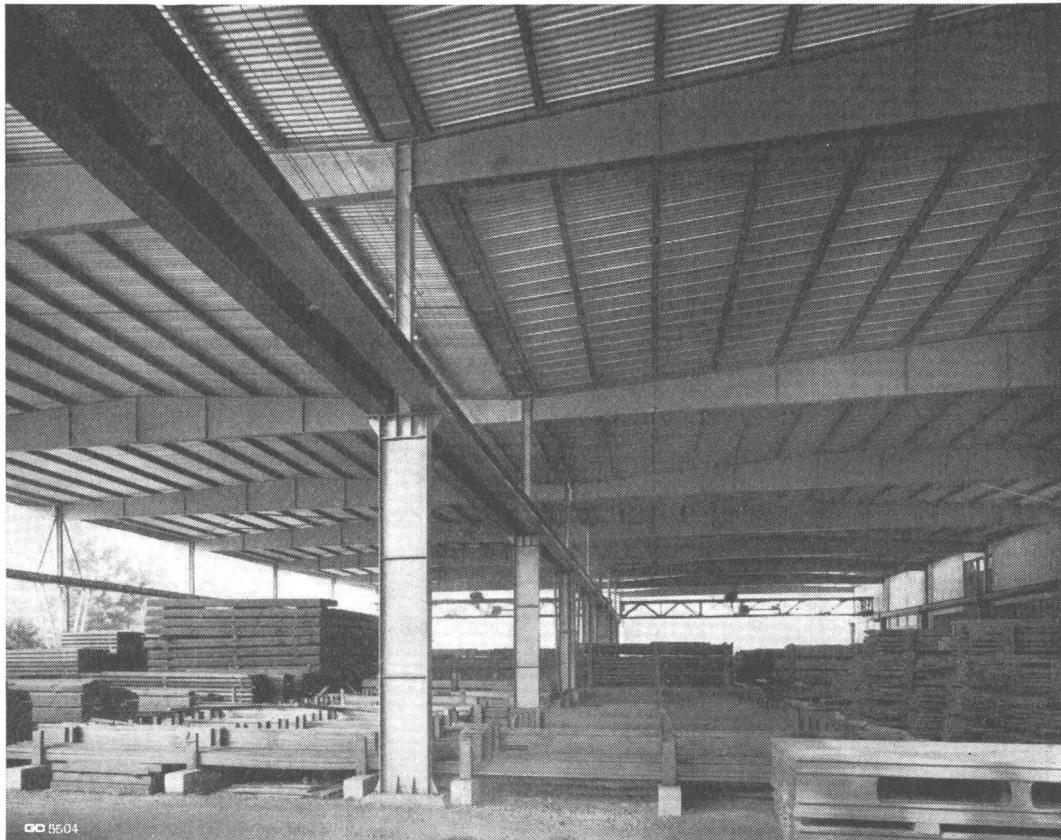
Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

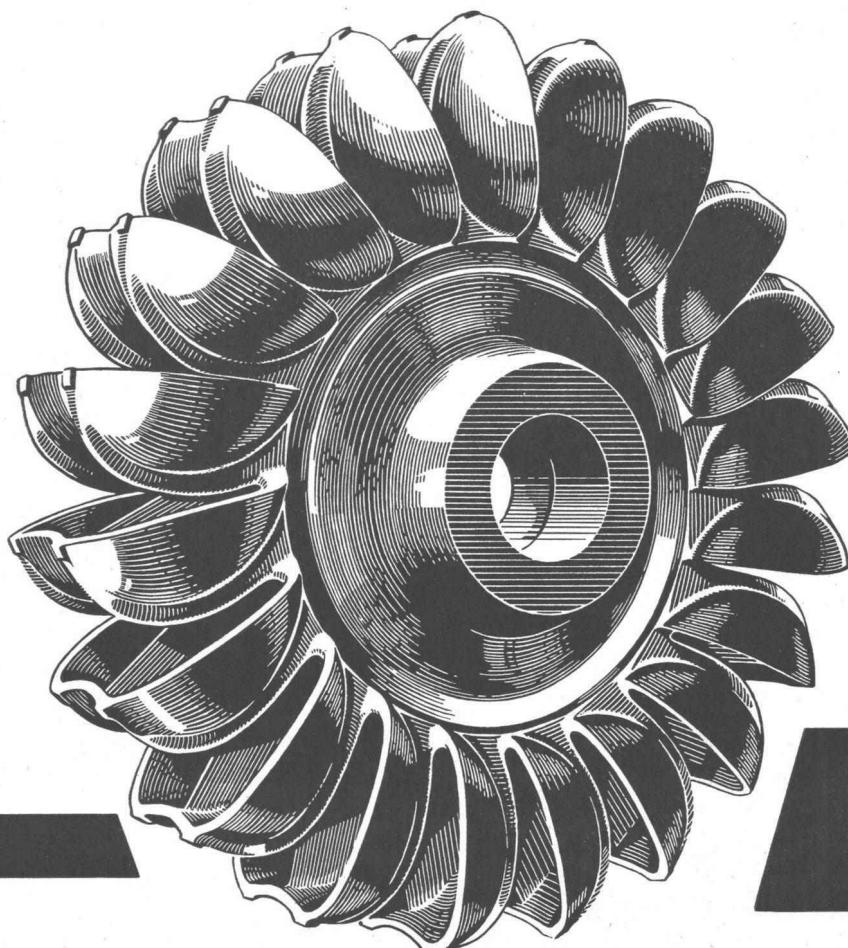
**SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG**

Zürich • Bern • Lausanne  
Generalvertretung für die Schweiz der  
**SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AKTIENGESELLSCHAFT**  
Berlin Erlangen

# Stahlhochbau Geilinger & Co. Winterthur



OO 8604



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir gießen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. (064) 2 25 22